

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
95/C 310/01	Ecu.....	1
95/C 310/02	Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler	2
95/C 310/03	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)	2
95/C 310/04	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	3
95/C 310/05	Godkendelse af statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92 og 93 — Sager, hvor Kommissionen ikke gør indsigelser — Statsstøtte N 135/95 ⁽¹⁾	4
95/C 310/06	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 14. til 18. november 1995).....	6

DA

1

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

II *Forberedende retsakter***Rådet**

95/C 310/07	Samstemmende udtalelse nr. 7/95 afgivet af Rådet efter artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab for at sætte Kommissionen i stand til at yde finansiel støtte på 18 500 000 ECU hidrørende fra de i artikel 50 i samme traktat omhandlede afgifter til 29 projekter vedrørende teknisk kulforskning i 1995	7
95/C 310/08	Samstemmende udtalelse nr. 8/95 enstemmigt afgivet af Rådet efter artikel 54, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab med henblik på ydelse af lån inden for rammerne af det 12. program til finansiering af boliger til ansatte i EKSF-virksomheder	7
95/C 310/09	Samstemmende udtalelse nr. 9/95 fra Rådet i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, vedrørende vedtagelse af en reserveliste over tekniske stålforskningsprojekter	8
95/C 310/10	Samstemmende udtalelse nr. 10/95 fra Rådet, der har truffet afgørelse med enstemmighed i henhold til artikel 95 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab med henblik på ydelse af lån til stålværket Sidex SA, Galati (Rumænien)	8
95/C 310/11	Samstemmende udtalelse nr. 11/95 afgivet af Rådet med enstemmighed i henhold til artikel 95 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende statsstøtte (Østrig) til Voest Alpine Erzberg GmbH	9
95/C 310/12	Samstemmende udtalelse nr. 12/95 fra Rådet, der har truffet afgørelse med enstemmighed i henhold til artikel 54, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, med henblik på medfinansiering af arbejder i forbindelse med anlæg af en jernbanelinje til højhastighedstog mellem Rom og Napoli	9

Kommissionen

95/C 310/13	Forslag til Rådets forordning (EF) om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet	10
95/C 310/14	Forslag til Rådets forordning (EF) om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene	13

Berigtigelser

95/C 310/15	VM/UNIX (EFT nr. C 284 af 28. 10. 1995, s. 20)	16
95/C 310/16	Udvikling og vedligeholdelse af applikationssoftware til den nye database for kemiske stoffer og den eksisterende database for kemiske stoffer (EFT nr. C 279 af 25. 10. 1995, s. 30)	16

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

21. november 1995

(95/C 310/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgse francs	38,5042	Finske mark	5,59796
Danske kroner	7,25782	Svenske kroner	8,70447
Tyske mark	1,87267	Pund sterling	0,855114
Græske drakmer	310,027	US-dollars	1,32842
Spanske pesetas	161,044	Canadiske dollars	1,79443
Franske francs	6,46010	Yen	134,901
Irske pund	0,828863	Schweizerfrancs	1,51334
Italienske lire	2114,26	Norske kroner	8,26875
Nederlandske gylde	2,09704	Islandske kroner	85,7096
Østrigske schilling	13,1766	Australske dollars	1,78431
Portugisiske escudos	195,982	Newzealandske dollars	2,03589
		Sydafrikanske rand	4,84375

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler

(95/C 310/02)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 55 af 1. marts 1988, side 31)

Licitationsnr.: 172

Dato for Kommissionens beslutning: 17. november 1995

(ECU/100 kg)

Formel			A/C—D		B	
valgt fremgangsmåde			med røbestoffer	uden røbestoffer	med røbestoffer	uden røbestoffer
Mindstepris	smør ≥ 82 %	til det ubehandlede smør	—	—	—	—
		koncentreret	—	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		til det ubehandlede smør	—		—	
		koncentreret	—		—	
Maksimums-støttebeløb	smør ≥ 82 %		125	121	—	121
	smør < 82 %		—	116	—	—
	koncentreret smør		154	150	154	150
	fløde		—	—	54	—
Forarbejdningssikkerhed	smør		145	—	—	—
	koncentreret smør		180	—	180	—
	fløde		—	—	61	—

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)

(95/C 310/03)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

(ECU/100 kg)

Løbende licitation	Licitationsnr.	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimums-støtte	Destinations-sikkerhed
Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (EFT nr. L 45 af 21. 2. 1990, s. 8)	132	17. 11. 1995	179	203

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(95/C 310/04)

(Tekst af betydning for EØS)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (*)
95/293/F	B 11-21 A: Trådløse telefonterminaler CT2/CAI (telefonapparater til blandet offentlig og privat anvendelse)	11. 12. 1995
95/294/F	B 11-22 A: Privat base CT2/CAI og associerede trådløse telefonterminaler (valgfri)	11. 12. 1995
95/295/UK	Forskrifter om måleudstyr (længdemål) (ændring)	15. 12. 1995
95/296/GR	Dekret vedrørende markedsføring, der forbyder brugen af betegnelserne »pels« og »økologisk« om beklædning af syntetiske materialer	13. 12. 1995
95/297/F	Bekendtgørelse til fastsættelse af regler for gasudstyrs overensstemmelse med gældende standarder, når dette udstyr befinder sig i beboelsesejendomme og tilbygninger dertil samt i campingvogne, autocampere og indrettede køretøjer	14. 12. 1995

(*) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(*) Frist inden for hvilken Kommissionen og medlemsstaterne kan fremsætte kommentarer.

(*) Den sædvanlige informationsprocedure finder ikke anvendelse ved »farmakopé«-notifikationer.

(*) Fristen bortfalder, hvis Kommissionen har accepteret, at det drejer sig om et hastetilfælde.

Kommissionen henviser til sin meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. 10. 1986, s. 4), hvori den gør gældende, at en teknisk forskrift, som omfattes af direktiv 83/189/EØF, ikke kan gøres bindende for tredjemand i en given medlemsstats retssystem, hvis denne medlemsstat har vedtaget forslaget uden at anmelde det til Kommissionen og overholde forpligtelsen til udsættelse. Det er således Kommissionens opfattelse, at procederende parter har ret til at forvente, at de nationale domstole afslår at håndhæve nationale tekniske forskrifter, der ikke er blevet anmeldt således som påbudt i Fællesskabets lovgivning.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 67 af 17. marts 1989.

Godkendelse af statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92 og 93**Sager, hvor Kommissionen ikke gør indsigelser****Statsstøtte N 135/95**

(95/C 310/05)

(Tekst af betydning for EØS)

Resumé af Kommissionens beslutning om ikke at modsætte sig den F&U-, miljø- og uddannelsesstøtte, som den østrigske regering agter at yde Opel Austria til støtte for virksomhedens udgifter til projektet vedrørende familie »0«-motoren

EFTA-Tilsynsmyndigheden videregav ved skrivelse af 3. februar et forslag fra de østrigske myndigheder om at yde statsstøtte i medfør af finansgarantiloven af 1977 til Opel Austria, et fuldt ud ejet datterselskab af General Motors Corp. Detroit, til Kommissionen. Forslaget var blevet meddelt Tilsynsmyndigheden den 4. november 1994. Forslaget vedrører F&U-, miljøbeskyttelses- og personaleuddannelsesstøtte i forbindelse med udviklingen og ibrugtagningen af den nye familie »0«-motor på Opel Austrias fabrik i Aspern/Wien.

F&U-, miljø- og uddannelsesudgifterne skyldes Opels beslutning om at udvikle en ny familie af små benzinmotorer (familie »0«) som led i et nyt generelt motor- og transmissionsdesign. Motoren, som er udviklet i en 3-cylindret og 4-cylindret udgave, har et mindre benzinforbrug, er mindre forurenende og er lettere at genanvende. I motoren vil indgå en helt ny generation motorstyringssystem.

Udgifterne til procesudvikling vedrører nye processer i forbindelse med fremstilling af krumtapakslers og plejlstænger samt anvendelsen af nye materialer til plejlstænger. Der vil ligeledes blive anvendt nye logistik-, layout- og produktionskontrollsystemer. Fornyelserne fører til ny modulproduktion.

Selv om en del af udviklingsarbejdet vil blive udført ved Opels center for teknisk udvikling i Rüsselsheim, Tyskland, vil det blive betalt af Opel Austria, og ophavsretten til alle resultater, som vedrører familie »0«-motoren, vil blive overført til Opel Austria. Sidstnævnte virksomhed bliver enejer af disse rettigheder og vil modtage royaltysafgifter, såfremt motoren i fremtiden bliver produceret i andre af General Motor-koncernens fabrikker.

Miljøprojekterne indebærer investeringer i processerne vedrørende rengøring og vaskning af motordelene, hvilket vil reducere spildevandsudledningerne og støjforureningen til væsentligt under det niveau, der er fastsat ved lovgivningen.

Uddannelsesudgifterne dækker udgifterne til materiale og rejser for undervisere på eksterne grundkurser vedrørende kvalitetskontrol, almindelig hydraulik og pneumatik samt edb-relaterede emner. Virksomhedens interne uddannelse vedrører problemløsnings-, vedligeholdelses- og reparationssteknikker i forbindelse med nye produktionsprocesser.

Projektet løber fra 1994 til 1998 og koster i alt 4 913 mio. øsch. (375,4 mio. ECU). Af dette beløb vedrører 3 421 mio. øsch. (261,4 mio. ECU) normale ikke-støtteberettigede investeringer. Familie »0«-motoren vil alene blive produceret i Aspern, der har en kapacitet på 500 000 enheder om året. Samtidig vil kapaciteten for familie »1«-motoren blive reduceret til 160 000 enheder fra de nuværende 452 000 enheder om året. Beskæftigelsen i Aspern vil stige fra 2 700 til 3 000 ansatte.

Den påtænkte støtte til produktrelateret F&U vil beløbe sig til 93,8 mio. øsch. (7,2 mio. ECU), hvilket giver en intensitet på 15 %. Intensiteten for procesrelateret F&U og fornyende investeringer er sat til 10 %, hvilket giver et beløb på 72,8 mio. øsch. (5,6 mio. ECU). Der vil blive ydet tilskud med 30 % til miljøudgifterne, hvilket svarer til et støttebeløb på 29,7 mio. øsch. (2,3 mio. ECU). Endelig vil der blive ydet 8 mio. øsch. (0,6 mio. ECU) i støtte til grunduddannelse, dvs. en intensitet på 50 %, mens støtten til interne kurser er sat til 6 mio. øsch. (0,5 mio. ECU), svarende til en intensitet på 25 %. I forhold til de samlede projektkostninger på 4 913 mio. øsch. bliver den samlede støtteintensitet på 4,3 %.

De ansvarlige forvaltninger har brugt uafhængige revisorer til at kontrollere den korrekte gennemførelse af de støttede projekter, herunder udgifterne, som gennemføres i Tyskland.

Den foreslåede støtte ydes i henhold til eksisterende støtteordninger (finansgarantiloven af 1977 og byen Wiens F&U-ordning) og skal anmeldes i medfør af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til automobilindustrien. Da der er en betydelig handel inden for Fællesskabet med

personbiler, vil støtteforanstaltninger, der fritager den pågældende virksomhed fra en del af F&U-, miljø- og uddannelsesomkostningerne, klart true med at fordreje konkurrencen mellem automobilfabrikanter og med at påvirke samhandelen inden for Fællesskabet i henhold til artikel 92, stk. 1, i EF-traktaten og artikel 61, stk. 1, i EØS-aftalen.

Som nævnt i rammebestemmelserne for statsstøtte til automobilindustrien og til F&U ⁽¹⁾ anerkender Kommissionen F&U-aktiviteternes potentielle gavnlige indflydelse på den økonomiske udvikling og går ind for støtte til sådanne aktiviteter, forudsat at disse ikke forventes at skade handelsvilkårene i et omfang, der er i strid med EF-traktaten. Ved vurderingen af en sådan støtte tages der hensyn til flere faktorer som f.eks. projektets karakter, om det virkelig vedrører fornyende produkter eller processer, de tekniske og finansielle risici i forbindelse med projektet og risikoen for fordrejning af konkurrencevilkårene.

Støtten til industriel grundforskning bør som regel ikke overstige 50 % af de støtteberettigede omkostninger. Jo mere aktiviteten nærmer sig markedet og vedrører produkt- og procesudvikling, desto mere søger Kommissionen at sænke støtteniveauet. Udviklingsudgifterne følger efter den anvendte forskning, som blev udført før godkendelsen af støtten, og som ikke blev støttet. Da produktudviklingsudgifterne er tættere på markedet, foreslog de østrigske myndigheder at begrænse støtteintensiteten til 15 %, hvilket er acceptabelt efter Kommissionens opfattelse.

Med hensyn til procesudviklingen i forbindelse med dette projekt er der tale om en blanding af udviklingsudgifter og fornyende investeringer. I tidligere sager ⁽²⁾ har Kommissionen aldrig godkendt en højere støtteintensitet end 8-10 % for sådanne udgifter. Da de østrigske myndigheders forslag er begrænset til denne intensitet, er niveauet acceptabelt.

Udviklingsudgifterne er gennemgået af en uafhængig ekspert, som finder, at der er tale om ægte fornyelser på europæisk plan. Motorens fornyende karakter ligger i kombinationen af et stort antal forskellige og ofte ikke-forbundne teknologier for at kompensere for de iboende ulemper ved en 3-cylindret motor. 3-cylindrede motorer har længe ikke været brugt i Europa, og på grund af faren for en ujævn og uafbalanceret funktionsmåde har de svært ved at opnå markedets accept. Bortset fra det generelle design ligger de særlige fornyende aspekter ved motoren i det elektroniske motorstyringssystem.

Med hensyn til procesudviklingen må flere dele af produktionsprocessen betragtes som fornyende på europæisk plan, men de indebærer tillige en fare for virksomheden med hensyn til effektivitet og gennemførlighed. Dette skyldes det nye udviklede koncept, som er resultatet af den parallelle produktion af familie »0«- og »1«-motorer, de særlige slibe- og boreprocesser i forbindelse med fremstillingen af forskellige maskindele og fremgangsmåden ved forkrøpning af plejstænger, hvortil der anvendes et helt nyt materiale. ANDON-systemet til produktionskontrol og -forbedring er endvidere anvendt for første gang på europæisk plan, Endelig anvendes et fornyende system til fjernelse af kølemidlet fra samlebandene.

Den af de østrigske myndigheder foreslåede støtte er begrænset til en bruttointensitet på 15 % hvad angår produktudviklingsudgifterne og 10 % for procesudviklingen og ligger således inden for de grænser, der er fastsat i rammebestemmelserne for automobilindustrien og F&U, og på linje med den intensitet, der er godkendt for automobilindustrien i andre tilfælde. De støtteberettigede omkostninger, på grundlag af hvilke intensiteten er beregnet, er i overensstemmelse med de kategorier, der er fastsat i bilag II til F&U-rammebestemmelserne. Som nævnt ovenfor indebærer såvel produktet som de nye processer en væsentlig risiko for virksomheden. Støtten giver virksomheden tilskyndelse til at gøre en ekstra indsats på motorudviklingsområdet, som går ud over dens sædvanlige aktiviteter.

Rammebestemmelserne for statsstøtte til automobilindustrien giver også mulighed for støtte til almindelig foreningskontrol på linje med Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte til miljøbeskyttelse, hvori det hedder ⁽³⁾, at støtte til de ekstrainvesteringer, der er nødvendige for »at reducere eller fjerne forurening og gener eller at tilpasse produktionsmetoder for at beskytte miljøet« kan godkendes for indtil 15 % af de støtteberettigede bruttoomkostninger, såfremt investeringerne fører til opfyldelse af nye standarder, og for indtil 30 %, såfremt standarderne overgås i væsentlig grad, eller såfremt der ikke er nogen standarder.

Investeringen i nye rengørings- og vaskeprocesser for motordelene fører til en væsentlig reduktion af spildevandsudledningen og til genbrug af spildevandet. Investeringerne går enten længere end de nationale standarder, eller er frivillige foranstaltninger, således at forstå at der ikke findes nogen standarder. Endvidere resulterer den nye »cold end«-funktion og lækageprøve i en reduktion af udledningerne. Endelig resulterer de nye dampudsugningssystemer i bygningerne i en nedbringelse af olietågen til et niveau langt under det, der er tilladt

⁽¹⁾ EFT nr. C 83 af 11. 4. 1986.

⁽²⁾ Jf. støtte til VW Bruxelles (C 12/90) og SEVEL Val di Sangro (N 396/94).

⁽³⁾ EFT nr. C 72 af 10. 3. 1994.

ved lov, mens ventilationssystemerne reducerer støjforureningen til et niveau, der ligeledes ligger under det lovbestemte.

De støtteberettigede omkostninger udgøres af begrænsede særlige investeringer, der er nødvendige for at opfylde miljømålene, og omfatter ikke almindelige investeringer, der ikke er beregnet på miljøbeskyttelse, kapacitetsudvidelse eller -erstatning. Endvidere er den af de østrigske myndigheder foreslåede støtte begrænset til en intensitet på 30 % af bruttoomkostningerne, hvilket ligger inden for de grænser, der er fastsat i afsnit 3.2.3.B og 3.2.3.C i rammebestemmelserne. Støtten står således i forhold til den opnåede miljøforbedring.

Med henblik på udviklingen af de nye produkter og produktionsprocesser og indførelsen af et nyt samlebåndssystem er der i projektet fastsat uddannelsesforanstaltninger for virksomhedens arbejdsstyrke. Udgifterne omfatter ikke praktikantlønnings og er opdelt i grunduddannelse og intern uddannelse, jf. ovenfor. I betragtning af projektets fornyende karakter forventes det, at erhvervsuddannelsesforanstaltningerne vil svare til de egentlige kvalitative ændringer i arbejdsstyrkens kvalifi-

kationer, som er nødvendige. Grunduddannelseselementerne er ikke skræddersyet til virksomheden. Derfor, og fordi støtteniveauet er rimeligt, betragtes den foreslåede uddannelsesstøtte som acceptabel i henhold til de regler om støtte til erhvervsuddannelse, der er fastsat i rammebestemmelserne for statsstøtte til automobilindustrien.

Det kan konkluderes, at den F&U-, miljø- og uddannelsesstøtte, de østrigske myndigheder har til hensigt at yde Opel Austria, er forenelig med EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra c), idet den opfylder de kriterier, der er fastsat for F&U-, miljø- og uddannelsesstøtte i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til automobilindustrien.

Derfor har Kommissionen på grundlag af EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), besluttet ikke at gøre indsigelse mod de østrigske myndigheders forslag om at yde støtte til produktrelateret F&U på 93,8 mio. øsch., til procesrelateret F&U og fornyende investeringer på 72,8 mio. øsch., til miljøudgifter på 29,7 mio. øsch. og til uddannelsesudgifter på 14 mio. øsch., forudsat at de meddelte støtteintensitetsniveauer overholdes.

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 14. til 18. november 1995)

(95/C 310/06)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
4075	S 219 af 16. 11. 1995	Etiopien	ET-Addis-Abeba: Køretøjer og svært udstyr (<i>Supplerende oplysninger</i>)	4. 1. 1996
4029	S 220 af 17. 11. 1995	Mauritius	MU-Rose Hill: Møbler, diverse udstyr og edb-net	16. 2. 1996

II

(Forberedende retsakter)

RÅDET

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 7/95

afgivet af Rådet efter artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab for at sætte Kommissionen i stand til at yde finansiel støtte på 18 500 000 ECU hidrørende fra de i artikel 50 i samme traktat omhandlede afgifter til 29 projekter vedrørende teknisk kulforskning i 1995

(95/C 310/07)

Ved skrivelse af 19. juni 1995 har Kommissionen efter artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet om samstemmende udtalelse om, hvorvidt der bør ydes finansiel støtte på 18 500 000 ECU til 29 projekter vedrørende teknisk kulforskning i 1995.

Denne støtte er fordelt således:

- EF-kulforskningsprogram: 18 349 000 ECU
- udbredelse af viden og dermed forbundne omkostninger: 150 200 ECU.

Rådet har på 1875. samling den 23. oktober 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, som Kommissionen har anmodet om.

På Rådets vegne

J. SAAVEDRA ACEVEDO

Formand

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 8/95

enstemmigt afgivet af Rådet efter artikel 54, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab med henblik på ydelse af lån inden for rammerne af det 12. program til finansiering af boliger til ansatte i EKSF-virksomheder

(95/C 310/08)

Ved skrivelse af 4. juli 1995 har Kommissionen efter artikel 54, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet om en samstemmende udtalelse med henblik på ydelse af lån inden for rammerne af det 12. program til finansiering af boliger til ansatte i EKSF-virksomheder.

Rådet har på 1880. samling den 6. november 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, som Kommissionen har anmodet om.

På Rådets vegne

J. M. EGUIAGARAY

Formand

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 9/95

fra Rådet i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, vedrørende vedtagelse af en reserveliste over tekniske stålforskningsprojekter

(95/C 310/09)

Ved skrivelse af 21. september 1995 har Kommissionen i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet for Den Europæiske Union om en samstemmende udtalelse vedrørende vedtagelse af en reserveliste over tekniske stålforskningsprojekter.

Rådet har på 1880. samling den 6. november 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, som Kommissionen har anmodet om.

På Rådets vegne

J. M. EGUIAGARAY

Formand

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 10/95

fra Rådet, der har truffet afgørelse med enstemmighed i henhold til artikel 95 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab med henblik på ydelse af lån til stålværket Sidex SA, Galati (Rumænien)

(95/C 310/10)

Ved skrivelse af 8. september 1995 har Europa-Kommissionen i henhold til artikel 95 i EKSF-traktaten anmodet Rådet for Den Europæiske Union om en samstemmende udtalelse med henblik på ydelse af et lån til stålværket Sidex SA, Galati (Rumænien).

Rådet har på 1880. samling den 6. november 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, der er anmodet om.

På Rådets vegne

J. M. EGUIAGARAY

Formand

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 11/95

afgivet af Rådet med enstemmighed i henhold til artikel 95 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende statsstøtte (Østrig) til Voest Alpine Erzberg GmbH

(95/C 310/11)

Ved skrivelse af 9. oktober 1995 har Kommissionen i henhold til artikel 95 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet for Den Europæiske Union om en samstemmende udtalelse vedrørende statsstøtte (Østrig) til Voest Alpine Erzberg GmbH.

Rådet har på 1880. samling den 6. november 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, som Kommissionen har anmodet om.

På Rådets vegne

J. M. EGUIAGARAY

Formand

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 12/95

fra Rådet, der har truffet afgørelse med enstemmighed i henhold til artikel 54, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, med henblik på medfinansiering af arbejder i forbindelse med anlæg af en jernbanelinje til højhastighedstog mellem Rom og Napoli

(95/C 310/12)

Ved skrivelse af 10. juli 1995 har Europa-Kommissionen i henhold til artikel 54, stk. 2, i EKSF-traktaten anmodet Rådet for Den Europæiske Union om en samstemmende udtalelse vedrørende medfinansiering af arbejder i forbindelse med anlæg af en jernbanelinje til højhastighedstog mellem Rom og Napoli.

Rådet har på 1880. samling den 6. november 1995 afgivet den samstemmende udtalelse, der er anmodet om.

På Rådets vegne

J. M. EGUIAGARAY

Formand

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet

(95/C 310/13)

KOM(95) 197 endelig udg. — 95/0126(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 8. september 1995)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabets tiltrædelse af traktaten om det europæiske energicharter og af konventionen om klimaændringer indebærer, at Fællesskabet gennemfører energisamarbejdsaktioner;

af Kommissionens grønbog »mod en energipolitik i Den Europæiske Union« fremgår det, at internationalt energisamarbejde er af afgørende betydning på grund af den stigende forurening, der skyldes det voksende forbrug i udviklingslandene, på grund af energiens betydning for samfundsstabiliteten både i forbruger- og producentlande, på grund af Fællesskabets stigende afhængighed på energiområdet og på grund af den stigende tendens på verdensmarkedet for produktions-, transport-, distributions- og forbrugsteknologi;

kravet om et internationalt energisamarbejde kan konkretiseres ved at etablere et samarbejds- og støtteprogram med henblik på udformning og gennemførelse af en energipolitik i tredjelande; på baggrund af Fællesskabets erfaring med energipolitikken og specielt med de aktioner, der er gennemført siden 1980, bør der skabes et retsgrundlag for disse aktioner, så de kan tilpasses målene for Fællesskabets politik på de forskellige områder;

programmets mål kan som følge af deres udstrækning kun nås på EF-niveau;

det er nødvendigt at fastsætte en flerårig ramme — omfattende de kommende fem år — for de aktioner, der iværksættes under Fællesskabets internationale energisamarbejdsprogram;

energisamarbejdet i medfør af programmet bør have til formål at fremme en bæredygtig udvikling og forbedre energiforsyningen og energieffektiviteten; det kan iværksættes i form af gavebistand til finansiering af projekter;

støtten bør indgå i et flerårigt vejledende program i årlige programmer og kan gøres til genstand for aftaler med de pågældende lande eller med internationale net af forskningscentre;

da det drejer sig om bistand til tredjelande, er den undergivet de særlige bestemmelser i afsnit IX i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2730/94⁽²⁾.

ved iværksættelsen af Fællesskabets støtteforanstaltninger bistås Kommissionen af et udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne;

denne aktion bør samordnes med andre aktioner, der gennemføres af Fællesskabet, medlemsstaterne, tredjelande og internationale institutioner;

der er ingen anden hjemmel for vedtagelse af denne forordning end EF-traktatens artikel 235 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der vedtages et EF-støtte- og samarbejdsprogram med henblik på udformning og gennemførelse af en energipolitik i tredjelande, i det følgende benævnt »SYNERGY«

Artikel 2

SYNERGY omfatter alle tredjelande.

(¹) EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977, s. 1.

(²) EFT nr. L 293 af 12. 11. 1994, s. 7.

Artikel 3

1. SYNERGY løber fra den 1. januar 1996 til den 31. december 2000.
2. Budgetmyndigheden beslutter, hvilke bevillinger der skal stilles til rådighed i hvert regnskabsår under overholdelse af de finansielle overslag og budgetdisciplinen.

Artikel 4

1. SYNERGY har til formål at samarbejde om og bistå definitionen, udformningen og iværksættelsen af en energipolitik i tredjelande inden for områder af gensidig interesse.

2. SYNERGY har navnlig til formål efter bestemmelserne i artikel 6:

- at fremme en bæredygtig udvikling, især ved at reducere emissionen af drivhusgasser og forurenende stoffer for energiforbruget
- at forbedre energiforsyningsikkerheden
- at forbedre energieffektiviteten.

Med henblik herpå kan Fællesskabet ligeledes opretholde forbindelser med internationale energiorganisationer.

3. For at nå disse mål bidrager Fællesskabet især til finansieringen af aktioner vedrørende:

- teknisk bistand og uddannelse
- energiprogrammering og -planlægning
- tilrettelæggelse af konferencer og seminarer
- oprettelse af institutioner som f.eks. »energicentre«.

Støtten omfatter også udgifter til forberedelse, iværksættelse, kontrol og evaluering af disse aktioner samt udgifter til oplysning. Told og andre udgifter samt køb af fast ejendom finansieres ikke.

Der kan ikke ydes støtte til forsknings-, udviklings- og demonstrationsprojekter.

Programmets midler kan også anvendes til midlertidig støtte til driften af sekretariatet for traktaten om det europæiske energicharter.

Artikel 5

1. Fællesskabets støtte gives i form af gavebistand, som udbetales i trancher, efterhånden som projekterne gennemføres.

2. Støtten kan dække alle udgifter forbundet med et bestemt projekt eller supplere den finansiering, der tilvejebringes af medlemsstaterne, tredjelande, internationale organisationer eller gennem andre EF-programmer.

3. I finansieringsbeslutningerne og i enhver kontrakt, der følger heraf, fastsættes det udtrykkeligt, at modtagerne accepterer, at Revisionsretten foretager en kontrol på grundlag af bilag og om nødvendigt på stedet.

Artikel 6

1. Der opstilles et vejledende program, der dækker den i artikel 3, stk. 1, nævnte periode, efter proceduren i artikel 8, stk. 2, uden at dette udgør en flerårig budgetforpligtelse.

Programmet fastlægger hovedmålsætningerne, retningslinjerne og prioriteterne for Fællesskabets støtte på de i artikel 4, stk. 2, nævnte områder. Det angiver de højest prioriterede mål.

Programmet kan ændres i løbet af gennemførelsesperioden efter samme procedure.

2. Der vedtages årlige handlingsprogrammer på grundlag af det vejledende program efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

Handlingsprogrammerne indeholder en fortegnelse over de vigtigste projekter, som skal finansieres inden for de områder, der er nævnt i artikel 4, stk. 2. Programmernes indhold fastlægges i detaljer med henblik på at give medlemsstaterne tilstrækkelige oplysninger til, at det i artikel 8, stk. 1, nævnte udvalg kan afgive udtalelse.

3. Der kan inden for rammerne af det i stk. 1 nævnte vejledende program og for dettes løbetid indgås særftaler med tredjelande med henblik på at fastlægge hovedlinjerne i samarbejdet med de pågældende lande og procedurerne for det årlige samråd om programmets afvikling.

4. Der kan også indgås kontrakter med internationale net af forskningscentre med henblik på at bestemme disse nets bidrag til gennemførelse af målsætningerne i det vejledende program.

Artikel 7

1. Kommissionen gennemfører aktionerne under hensyntagen til de i artikel 6, stk. 2, nævnte årlige programmer.

2. Aftaler om indkøb indgås ved offentligt udbud med undtagelse af de tilfælde, der er omhandlet i artikel 116 i finansforordningen.

Aftaler om tjenesteydelser indgås normalt ved begrænset udbud i henhold til artikel 118 i finansforordningen.

Der kan indgås underhåndsaftaler, hvis det drejer sig om et beløb på under 50 000 ECU. Dette beløb kan revideres af Rådet på forslag af Kommissionen under hensyntagen til erfaringerne fra lignende tilfælde.

Deltagelse i udbud og i underhåndsaftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerlandene.

Deltagelse af fysiske og juridiske personer fra andre lande kan undtagelsesvis tillades af Kommissionen, hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, som disse lande har særlige forudsætninger for at yde, og under forbehold af gensidighed fra deres side.

3. I tilfælde af samfinansiering kan deltagelse af virksomheder fra de pågældende tredjelande i udbud og aftaler undtagelsesvis tillades af Kommissionen, som gør rede herfor i den i artikel 10 nævnte beretning.

Artikel 8

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand, i det følgende benævnt »SYNERGY-udvalget«.

2. Kommissionens repræsentant forelægger SYNERGY-udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. Udvalget kan behandle ethvert spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af denne forordning, som forelægges af formanden eller af en medlemsstats repræsentant, bl.a. ethvert spørgsmål vedrørende den generelle gennemførelse, programmets forvaltning, samfinansiering og den i artikel 9 omhandlede samordning.

Artikel 9

1. Kommissionen og medlemsstaterne sikrer samordningen af den tekniske bistand, som Fællesskabet og medlemsstaterne individuelt yder i tredjelandene, på grundlag af de af medlemsstaterne meddelte oplysninger.

2. Der tilskyndes til samordning og samarbejde med de internationale finansielle institutioner og de øvrige kapitalindskydelser.

3. Kommissionen undersøger også forskellige muligheder for at fremme samfinansiering mellem SYNERGY, medlemsstaternes bilaterale bistand og andre EF-programmer. Den er specielt opmærksom på at undgå overlappning mellem SYNERGY og andre programmer.

Artikel 10

Kommissionen forelægger inden den 30. juni 1998 en beretning om gennemførelsen af programmet i de foregående regnskabsår. Beretningen sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EF) om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene

(95/C 310/14)

KOM(95) 295 endelig udg. — 95/0166(SYN)

(Forelagt af Kommissionen den 8. september 1995)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 W,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

De fleste udviklingslandes muligheder for at virkeliggøre deres økonomiske og sociale udvikling begrænses betydeligt af en høj befolkningstilvækst, og der er i disse lande vedtaget nationale programmer for fødselsspredning;

ved resolutionerne af 11. november 1986 om befolkning og udvikling og 18. november 1992 om familieplanlægning i udviklingslandenes befolkningspolitik erkendte Rådet behovet for en hurtig imødekommelse af den udækkede efterspørgsel efter familieplanlægningsydelser og understregede samtidig nødvendigheden af at hjælpe udviklingslandene med at iværksætte samlede befolkningsprogrammer under hensyntagen til de forskellige faktorer, der har indflydelse på styringen af frugtbarheden.

Fællesskabet har siden 1990 ved punkt- og pilotaktioner deltaget i finansieringen af projekter, der svarer til disse målsætninger, og i overensstemmelse med handlingsplanen vedtaget på den internationale konference om befolkning og udvikling, der afholdtes i Cairo, bør Fællesskabet øge sin særlige samarbejdsindsats på dette område;

Det Europæiske Fællesskab har forpligtet sig til at følge Cairo-konferencen op i form af bl.a. øget finansiel støtte til befolkningsprogrammer i udviklingslandene;

modtagerlandene bør gives mulighed for at indføre afbalancerede befolkningspolitikker, der er forenelige med en bæredygtig udvikling, og at udvikle strategier til styrkelse af kvindens status, som er en afgørende faktor for fødselskontrol, ved aktioner på de forskellige sociale, økonomiske og kulturelle områder og især nøgleområderne sundhed og uddannelse;

en ny indsats i den henseende kan fremme en bæredygtig økonomisk og social udvikling i udviklingslandene og disse landes harmoniske og stigende integration i verdensøkonomien;

dette program skal finansieres over Fællesskabets budget i form af gavebistand;

der bør fastlægges nærmere bestemmelser og forvaltningsregler for denne form for samarbejde —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabet iværksætter et samarbejde til støtte for befolkningspolitikken i udviklingslandene.

Artikel 2

1. I de aktioner, der finansieres som led i det i artikel 1 omhandlede samarbejde, tages der hensyn til følgende prioriterede målsætninger:

— at gøre det muligt for kvinder og mænd på basis af den fornødne viden selv at vælge, hvor mange børn de ønsker at få, og med hvilke mellemrum fødslerne skal finde sted

— at bidrage til, specielt for kvindernes vedkommende, at skabe sociokulturelle, økonomiske og uddannelsesmæssige forhold, der fuldt ud sætter dem i stand til at træffe dette valg

— at bidrage til udvikling eller reform af sundhedssystemerne for at forbedre adgangen til og kvaliteten af ydelserne inden for genetisk sundhed og dermed betydeligt mindske sundhedsrisiciene for kvinder og børn.

2. Fællesskabsbistanden kan ydes til projekter, der omfatter aktiviteter på følgende områder:

— støtte til etablering og udvikling af familieplanlægningstjenester inden for rammerne af en politik iværksat af regeringer, internationale organisationer

og ikke-statslige organisationer (NGO'er), idet der lægges særlig vægt på marginalgrupper, hvor denne problematik gør sig stærkere gældende

- støtte til indsatsen på områderne uddannelse af kvinder og sundhed, herunder til formulering, gennemførelse og finansiering af sådanne politikker
- forbedring af ydelserne inden for genetisk sundhed, for så vidt angår infrastruktur, udstyr, forsyninger eller uddannelse
- støtte til oplysnings-, uddannelses- og bevidstgørelseskampagner med henblik på bl.a. at øge forståelsen for, hvilke fordele fremskyndelsen af den demografiske omstilling vil betyde for samfundet som helhed
- udvikling af samfundsorganiseringen, den private organisationssektor, lokale NGO'er og Syd/Syd-samarbejdet med henblik på gennemførelse af programmer samt udveksling af erfaringer og støtte til samarbejdsnet mellem partnere.

Artikel 3

Bistandsmodtagerne og samarbejdspartnerne omfatter ikke blot stater og regioner, men også decentrale enheder, regionale organisationer, offentlige institutioner, traditionelle eller lokale samfund, private aktører og foretagender, herunder ikke-statslige kooperativer og organisationer og sammenslutninger repræsenterende lokalbefolkningen.

Artikel 4

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 nævnte aktioner, omfatter bl.a. undersøgelser, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt revisioner og evaluerings- og kontrolmissioner.
2. Fællesskabsfinansieringen kan dække såvel investeringsudgifter, herunder dog ikke køb af fast ejendom, som driftsudgifter i udenlandsk eller lokal valuta alt efter, hvad der er behov for til gennemførelsen af aktionerne. For andre programmer end uddannelsesprogrammer kan driftsudgifterne dog almindeligvis kun dækkes i igangsættelsesfasen og i aftagende omfang.
3. Det tilstræbes systematisk, at de aktører eller partnere, der i sidste instans drager fordel af aktionen (land,

lokalsamfund, virksomheder eller andre), selv yder et bidrag, især et finansielt bidrag, inden for rammerne af deres muligheder og afhængigt af den enkelte aktions art.

4. Det tilstræbes at udnytte mulighederne for samfinansiering, især sammen med medlemsstaterne eller multilaterale, regionale eller andre organisationer. Der træffes de fornødne foranstaltninger til at vise fællesskabskarakteren af den bistand, der ydes i medfør af denne forordning.
5. For at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem de aktioner, der finansieres af Fællesskabet, og de aktioner, der finansieres af medlemsstaterne, og derved sikre, at disse aktioner som helhed bliver så effektive som muligt, træffer Kommissionen alle nødvendige koordineringsforanstaltninger, herunder:
 - a) indførelse af en ordning for systematisk udveksling af information om de aktioner, der finansieres eller påtænkes finansieret af Fællesskabet og medlemsstaterne
 - b) koordinering på stedet af gennemførelsen af aktionerne i kraft af regelmæssige møder og informationsudveksling mellem Kommissionens og medlemsstaternes repræsentanter i modtagerlandet.

Artikel 5

Den finansielle støtte i medfør af denne forordning ydes i form af gavebistand.

Artikel 6

1. Kommissionen undersøger, træffer afgørelse om og forvalter de i denne forordning omhandlede aktioner efter gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, især procedurerne i finansforordningen vedrørende Fællesskabernes almindelige budget.
2. Afgørelser om aktioner, der i medfør af denne forordning finansieres med mere end 2 mio. ECU pr. aktion, og om enhver ændring af sådanne aktioner, der medfører en overskridelse på over 20 % af det oprindeligt fastsatte beløb for den pågældende aktion, træffes efter proceduren i artikel 7.
3. Enhver finansieringsaftale eller -kontrakt, der indgås i medfør af denne forordning, skal indeholde bestemmelse om, at Kommissionen og Revisionsretten kan foretage kontrol på stedet efter de sædvanlige regler fastlagt af Kommissionen inden for rammerne af de gældende bestemmelser, især bestemmelserne i finansforordningen vedrørende Fællesskabernes almindelige budget.

4. For så vidt som aktionerne fører til finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og modtagerlandet, fastsættes det i disse aftaler, at betalingen af skatter, afgifter og gebyrer ikke finansieres af Fællesskabet.

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. Dette kan udvides til også at omfatte andre udviklingslande.

6. Leverancerne skal have oprindelse i medlemsstaterne eller modtagerstaten eller andre udviklingslande. I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.

Artikel 7

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand, og som alt efter, hvilket land eller hvilken region foranstaltningerne vedrører, er:

- a) for så vidt angår landene i Afrika, Vestindien og Stillehavet, EUF-udvalget nedsat ved artikel 21 i den interne aftale nr. 91/401/EØF om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for fjerde Lomé-konvention, vedtaget den 16. juli 1990 af repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet
- b) for så vidt angår landene i Middelhavsområdet, MED-udvalget nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 1762/92⁽¹⁾, vedtaget af Rådet den 2. juni 1992
- c) for så vidt angår landene i Asien og Latinamerika, ALA-udvalget nedsat ved artikel 15 i forordning (EØF) nr. 443/92⁽²⁾, vedtaget af Rådet den 25. februar 1992.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 32 af 27. 2. 1992, s. 1.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. Ved et fælles møde for de i stk. 1 nævnte udvalg foretages der én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år.

Artikel 8

Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning omfattende et resume af de aktioner, der er finansieret i løbet af regnskabsåret, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.

Resumet skal bl.a. indeholde oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelseskontrakter.

Beretningen skal også omfatte et resume af de eksterne evalueringer, der måtte være foretaget af de særlige aktioner.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BERIGTIGELSER**VM/UNIX**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 284 af 28. 10. 1995, s. 20)

(95/C 310/15)

Europa-Kommissionen, Edb-direktoratet/Support, logistik og uddannelse, hr. G. Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

i stedet for:

6. a) **Frist for modtagelse af bud:** Sidste frist for modtagelse af bud er fastsat til den 22. 11. 1995 (16.00).

læses:

6. a) **Frist for modtagelse af bud:** Sidste frist for modtagelse af bud er fastsat til den 29. 11. 1995 (16.00).

Udvikling og vedligeholdelse af applikationssoftware til den nye database for kemiske stoffer og den eksisterende database for kemiske stoffer

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 279 af 25. 10. 1995, s. 30)

(95/C 310/16)

Europa-Kommissionen, Det Fælles Forskningscenter, Miljøinstituttet, Det Europæiske Kontor for Kemiske Stoffer, att. Ole Nørager, I-21020 Ispra (VA).

Tlf. (39) 332 78 96 94. Telefax (39) 332 78 58 62. E-mail: ole.norager@jrc.it.

i stedet for:

5.

v) Development of software for data entry for the new chemicals databank.

9. a) **Dato for åbning af bud:** 1. 1. 1996.

læses:

5.

v) Development of software for data entry for the new chemicals data bank.

vi) Development of the new chemicals data bank software.

9. a) **Dato for åbning af bud:** 10. 1. 1996.
